



# Les Canadiens et le bilinguisme

## *Rapport final*

Présenté à  
La Société Radio-Canada  
Recherche, Grille et Diffusion

Décembre 2006

Source : CROP, décembre 2006

07-5517rap-final-complet



	<b>Page</b>
γ <b>Méthodologie</b> .....	<b>3</b>
γ <b>Notes de lecture</b> .....	<b>6</b>
γ <b>Analyse détaillée – <i>points saillants</i></b> .....	<b>8</b>
γ <b>Analyse détaillée – <i>graphiques</i></b> .....	<b>20</b>
8 <i>Appréciation du taux de bilinguisme hors Québec</i> .....	21
8 <i>Appréciation du taux de bilinguisme au Québec</i> .....	22
8 <i>Attitude face au bilinguisme au Canada</i> .....	23
8 <i>Raisons pour lesquelles la majorité des Canadiens ne sont pas bilingues</i> .....	25
8 <i>Raisons valables de devenir bilingues</i> .....	27
8 <i>Attitude à l'égard de l'enseignement du français en dehors du Québec</i> .....	29
8 <i>Attitude à l'égard de l'enseignement de l'anglais au Québec</i> .....	30
8 <i>Attitude à l'égard du bilinguisme dans la fonction publique</i> .....	31
8 <i>Satisfaction à l'égard des services reçus dans leur langue par les Franco-Canadiens</i> .....	32
8 <i>Satisfaction à l'égard des services reçus dans leur langue par les Anglo-Québécois</i> .....	33
8 <i>Perception du bilinguisme chez les francophones</i> .....	34
8 <i>Perception du bilinguisme chez les anglophones</i> .....	35
8 <i>Taux de bilinguisme – auto-évaluation</i> .....	36

## **ANNEXE :**

### **1. Profil de l'échantillon**

### **2. Tableaux statistiques (sous pli séparé)**



# Méthodologie



- γ **Échantillon probabiliste, génération aléatoire de numéros de téléphone permettant de joindre les ménages non inscrits.**
  
- γ **Les entrevues téléphoniques du sondage ont eu lieu entre le 23 octobre et le 19 novembre 2007.**
  
- γ **La durée moyenne des entrevues fût de 9 minutes.**
  
- γ **Le sondage a été réalisé par la firme CROP :**
  - 8 Rédaction, programmation et test du questionnaire;
  - 8 Collecte des données et validation;
  - 8 Pondération des résultats selon la langue d'usage, le sexe, l'âge et la région de provenance des répondants;
  - 8 Production des tableaux statistiques pondérés;
  - 8 Production d'un rapport administratif et méthodologique, ainsi que des tableaux synthèses incluant les graphiques.



## γ Population :

- 8 Canada;
- 8 18 ans et plus;
- 8 Langue : le français ou l'anglais comme langue d'usage à la maison;
- 8 La majorité des francophones hors Québec proviennent des divisions de recensement à forte concentration (30 % +) francophone en Ontario et au Nouveau-Brunswick; les anglophones du Québec proviennent principalement la région métropolitaine de Montréal.

## γ Nombre d'entrevues complétées : 2 001

- 8 La provenance des répondants se distribue comme suit: Québec français: 800; Québec anglais: 200; Canada français: 200; Canada anglais: 801;
- 8 La marge d'erreur maximale associée à l'ensemble de l'étude (n= 2 000) est de  $\pm 2,2$  %, pour un niveau de confiance de 95 %. La marge d'erreur s'élève à  $\pm 3,1$  % pour les sous-échantillons correspondant à chacun deux groupes linguistiques (n= 1 000);
- 8 Le taux de réponse observé est de 40 % (49 % au Québec) selon la définition de l'AIRMS (Association de l'Industrie de la recherche marketing et sociale).



# Notes de lecture



- γ **Les sur- ou sous- représentations des différents segments sont indiquées :**
  - 8  directement sur les graphiques
  - 8 ou dans les tableaux suivant les graphiques
  
- γ **Dans les cas où «ne sait pas / refus» est égal à 0, la modalité n'apparaît tout simplement pas dans les graphiques.**



# ANALYSE DÉTAILLÉE

Points saillants



- γ **La majorité (57 %) des Canadiens, dont 74 % des francophones, trouvent que le taux de bilinguisme en dehors du Québec – un sur dix – est insuffisant.**
- γ **Près d'un Canadien sur deux (48 %) trouve insuffisant que seulement quatre Québécois sur dix soient bilingues; chez les francophones, y compris au Québec, c'est à 62 % qu'on juge « insuffisant » le taux de Québécois bilingues.**



- γ **Huit Canadiens sur dix se déclarent très (46 %) ou assez (35 %) favorables au bilinguisme au Canada, mais davantage chez les francophones (93 %) que chez les anglophones (77 %).**
- γ **Une proportion semblable (81 %) de Canadiens souhaitent que le Canada demeure un pays bilingue; chez les seuls francophones, c'est presque à l'unanimité (96 %) qu'on manifeste le même souhait.**



- γ **Trois Canadiens sur quatre (76 %) croient que le « manque d'intérêt » peut expliquer pourquoi la majorité des Canadiens ne sont pas bilingues.**
  
- γ **70 % appuient l'explication voulant que les Canadiens n'ont « pas assez d'occasions de parler l'autre langue officielle».**
  
- γ **Un peu plus de la moitié (56 %) adhèrent à la raison voulant que «ce n'est pas nécessaire d'apprendre l'autre langue officielle pour fonctionner au Canada ».**
  
- γ **Enfin, 50 % sont en accord avec l'opinion selon laquelle « il n'y a pas assez de cours offerts pour apprendre l'autre langue ».**



- γ **Huit Canadiens sur dix (80 %), dont 94 % des francophones, pensent que l'obtention d'un meilleur emploi constitue une raison valable de devenir bilingue.**
- γ **Des proportions comparables de Canadiens (77 %-78 %) et de francophones (93-94 %) estiment aussi valable de devenir bilingue pour voyager et pour accroître sa culture personnelle.**
- γ **Seulement la moitié (50 %) des répondants, anglophones (48 %) comme francophones (52 %), croient que « pour être un bon citoyen canadien » constitue une raison valable de devenir bilingue.**



- γ **Environ sept Canadiens sur dix résidant en dehors du Québec se disent en accord avec l'enseignement obligatoire du français :**
- a) dans toutes les écoles primaires au Canada (71 %);
  - b) dans toutes les écoles secondaires (68 %).
    - Chez les seuls francophones, c'est une proportion de neuf sur dix qui approuve cette politique.



- γ **Plus de huit Québécois sur dix approuvent l'enseignement de l'anglais dès la première année au Québec :**
  - 8 Une proportion plus élevée d'Anglo-Québécois (95 %) que de francophones (85 %) partagent cet avis.
  
- γ **C'est presque à l'unanimité (97 %) qu'on approuve que l'anglais soit une matière obligatoire dans les écoles secondaires du Québec.**



- γ **La très vaste majorité des Canadiens s'attend à ce que les personnes qui occupent des postes importants dans la fonction publique et la classe politique fédérale et, à un moindre degré, provinciale soient bilingues.**
  
- 8 Notons que c'est pour le poste de Premier ministre du Canada qu'on trouve les plus fortes proportions de gens qui exigent le bilinguisme, aussi bien chez les anglophones (88 %) que chez les francophones (99 %).
  
- 8 Pour chacune des sept fonctions mesurées, on trouve toujours des proportions nettement plus élevées de francophones que d'anglophones qui exigent le bilinguisme.



### A. Par les Franco-Canadiens

γ **Plus des trois quarts des francophones se déclarent satisfaits de la qualité des services reçus en français dans leurs relations avec divers organismes provinciaux ou fédéraux :**

- 8 En général, de plus fortes proportions de francophones du Québec que du reste du Canada manifestent leur satisfaction, notamment en ce qui a trait à leurs relations avec les hôpitaux de leur province (93 % c. 70 %), avec les services sociaux provinciaux (88 % c. 71 %) et avec les ministères et agences de leur gouvernement provincial (88 % c. 71 %); une proportion identique (76 %) de francophones, au Québec comme dans le reste du Canada, est satisfaite de la qualité des services reçus en français dans ses relations avec les ministères et bureaux du gouvernement fédéral.



### B. Par les Anglo-Québécois

γ **Les anglophones du Québec sont proportionnellement moins nombreux à se déclarer satisfaits des services reçus dans leur langue, particulièrement avec les organismes qui relèvent du gouvernement provincial.**

8 Ainsi, seulement 54 % se disent satisfaits de la qualité du service reçu en anglais de la part des ministères et bureaux du gouvernement provincial, et 55 % en ce qui a trait à leurs relations avec les services sociaux québécois. Ils sont un peu plus nombreux à manifester leur satisfaction à l'endroit des services hospitaliers (61 %) et des organismes fédéraux (71 %).



- γ **Selon neuf Canadiens sur dix, aussi bien chez les anglophones (91 %) que parmi les francophones (94 %), être bilingue signifie être capable de soutenir une conversation dans l'autre langue officielle.**
  
- 8 À l'autre extrémité, seulement une personne sur quatre croit qu'être bilingue c'est être capable de s'exprimer dans l'autre langue officielle sans accent!



- γ **Selon ce sondage, 16 % des Canadiens vivant hors Québec se considèrent bilingues, alors que 56 % des Québécois affirment être bilingues.**
- 8 91 % des francophones vivant à l'extérieur du Québec se disent bilingues comparativement à 14 % de leurs compatriotes anglophones.
- 8 Au Québec, 71 % des anglophones affirment être bilingues comparativement à 53 % des francophones.



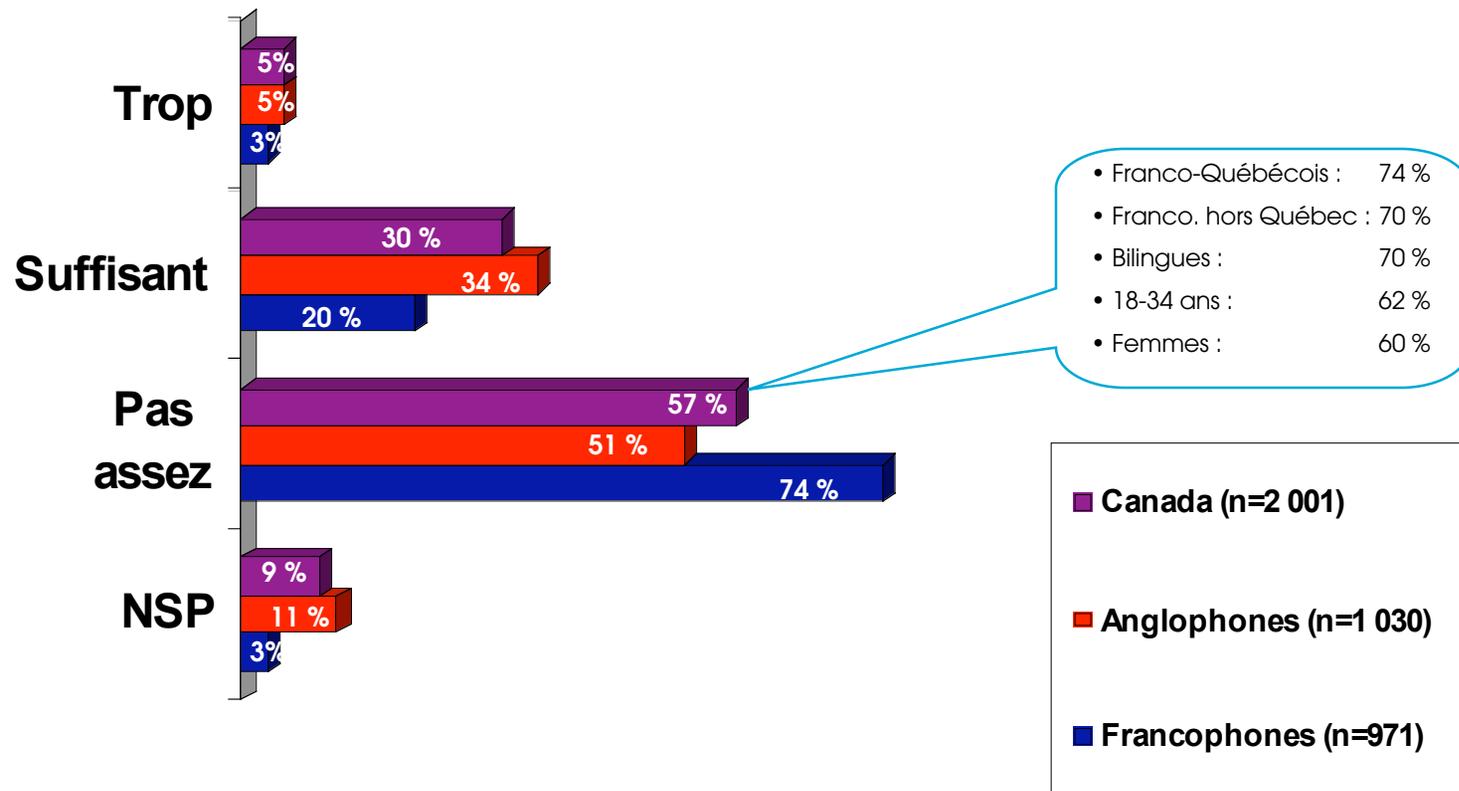
# ANALYSE DÉTAILLÉE

Graphiques



Un Canadien sur dix hors Québec est bilingue : est-ce trop, suffisant, pas assez?

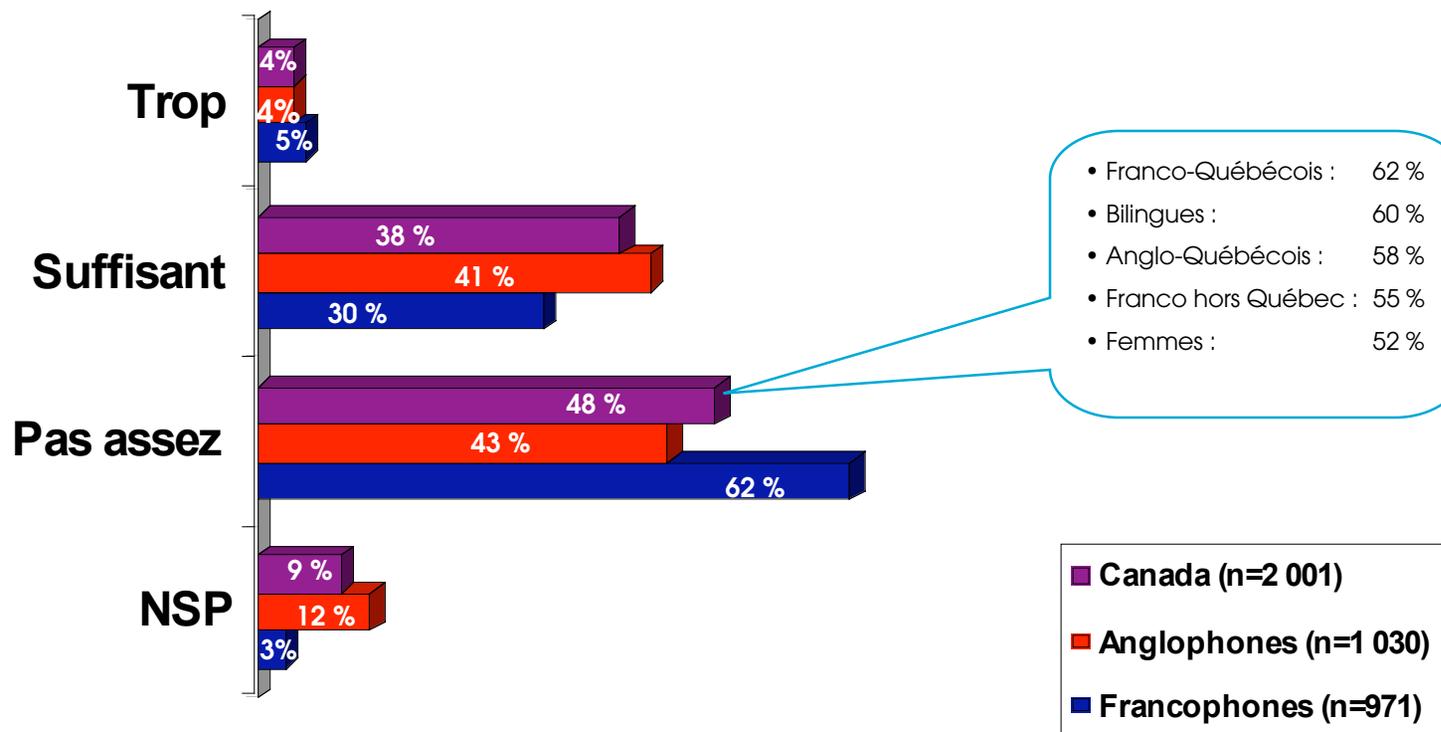
Total Canada n=2 001





Quatre Québécois sur dix sont bilingues :  
est-ce trop, suffisant, pas assez?

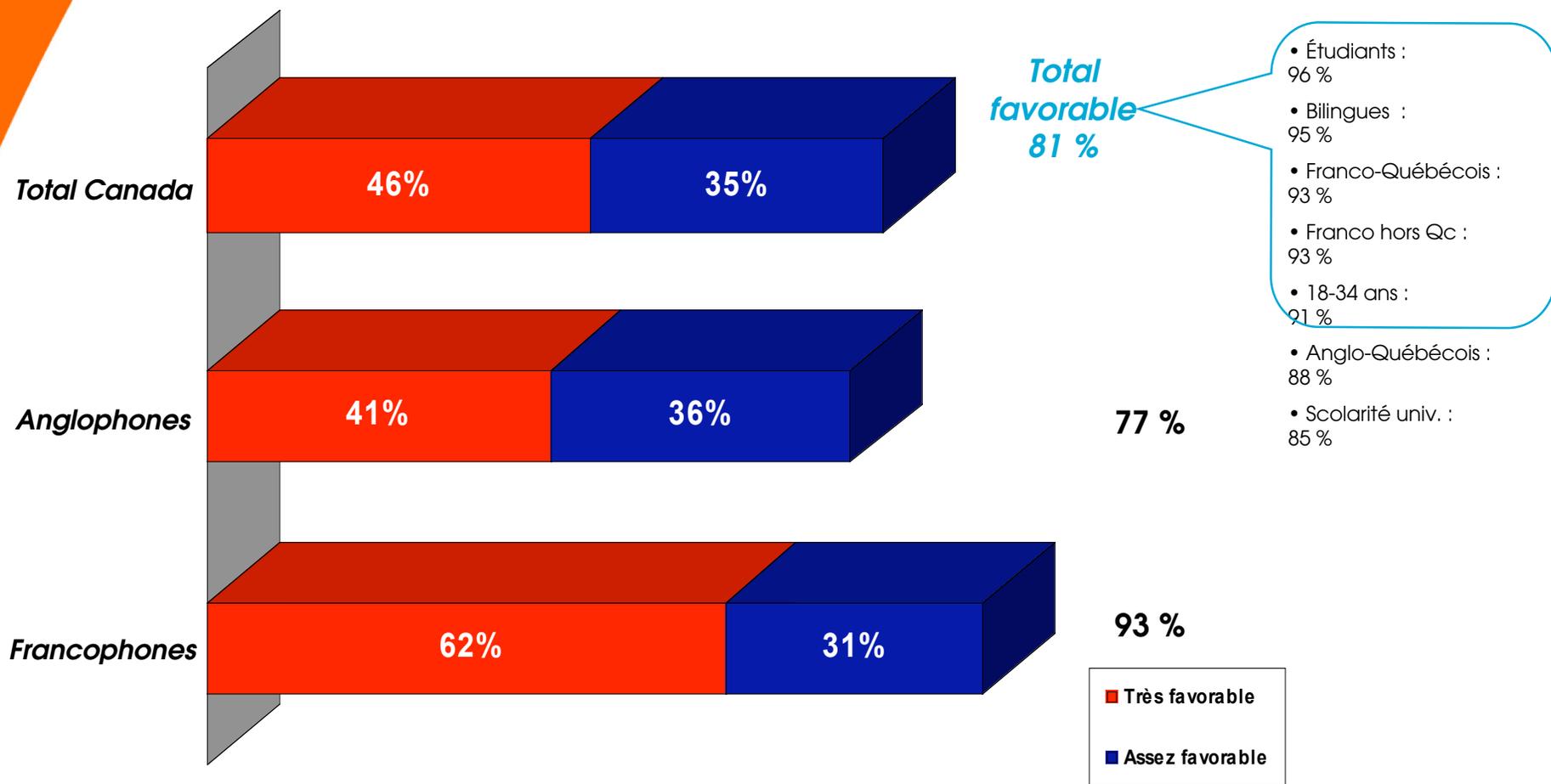
Total Canada n=2 001



Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006



Total Canada n=2 001

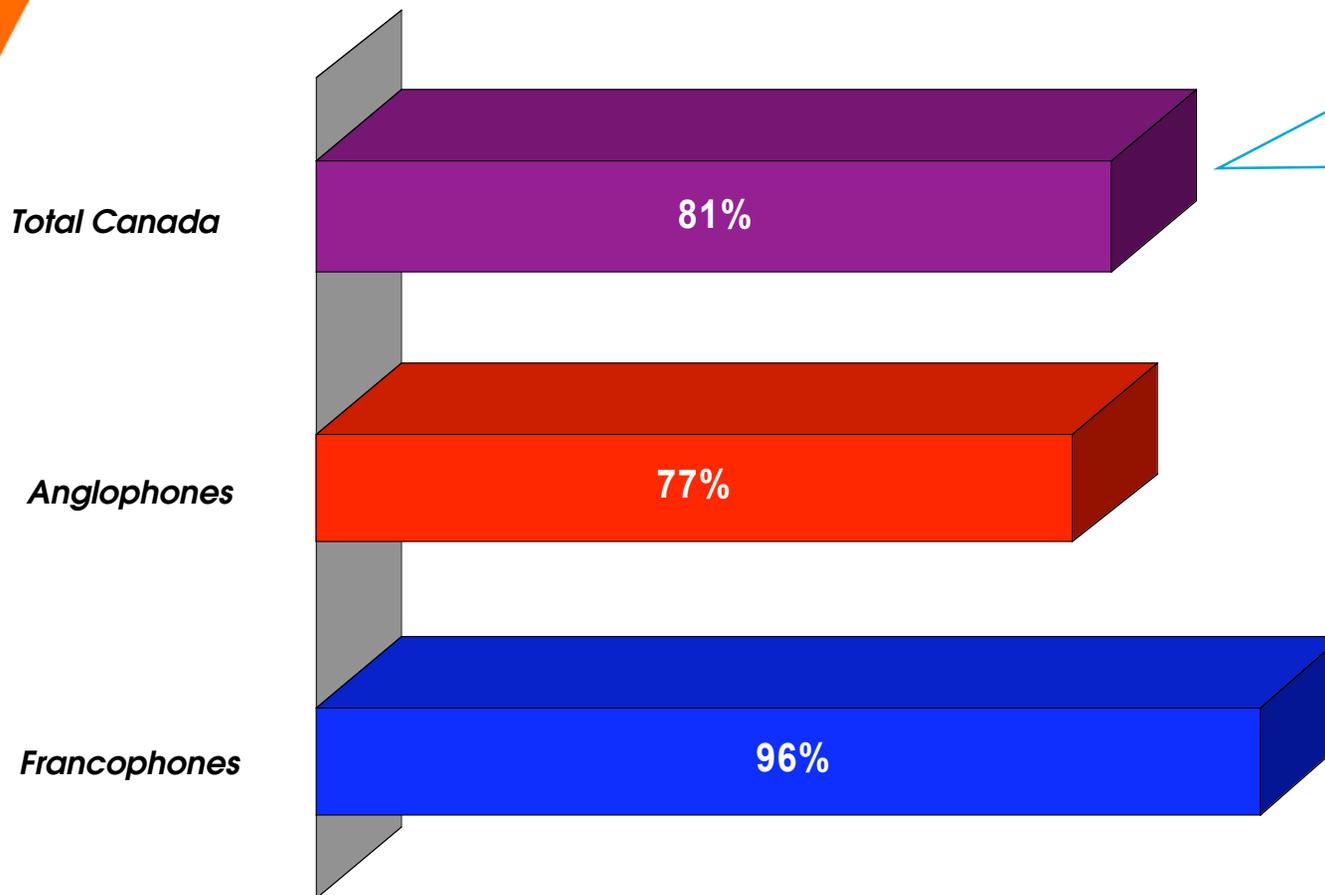


Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006



Population totale Canada n=2 001

Oui : souhaitent que le Canada demeure bilingue



- Franco. hors Québec : 98 %
- Franco-Québécois : 95 %
- Bilingues : 95 %
- Anglo-Québécois : 93 %
- Étudiants : 93 %
- 18-34 ans : 89 %

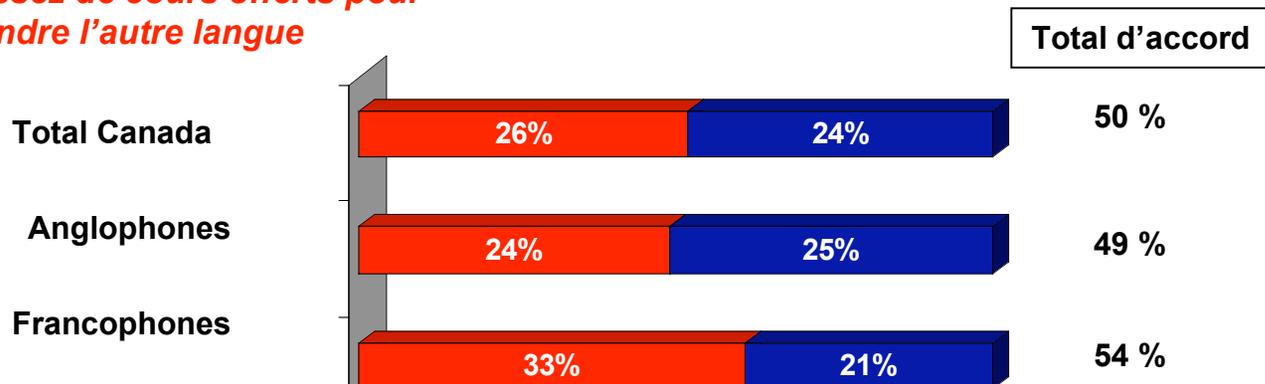
Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006

# Raisons pour lesquelles la majorité des Canadiens ne sont pas bilingues

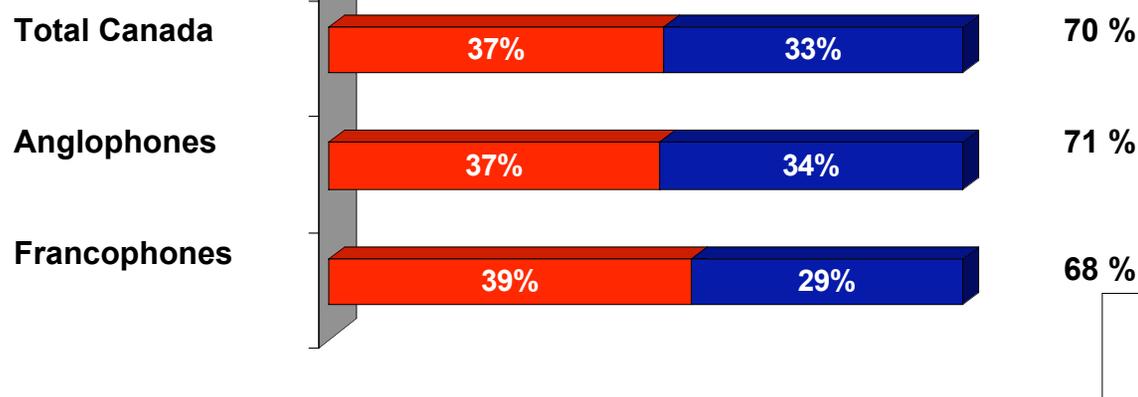


Total Canada n=2 001

*Pas assez de cours offerts pour apprendre l'autre langue*



*Pas assez d'occasions de parler l'autre langue*



Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006

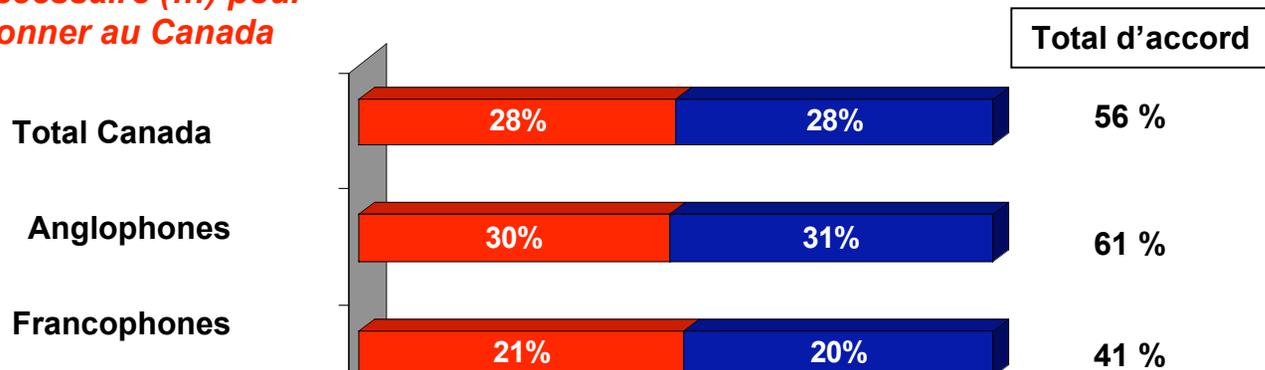
Q4 A-B. Je vais vous lire une série d'énoncés qui présentent des raisons possibles d'expliquer pourquoi la majorité des Canadiens ne sont pas bilingues. Pour chacun, dites-moi si vous êtes tout à fait d'accord, plutôt d'accord, plutôt en désaccord ou tout à fait en désaccord?

# Raisons pour lesquelles la majorité des Canadiens ne sont pas bilingues (suite)

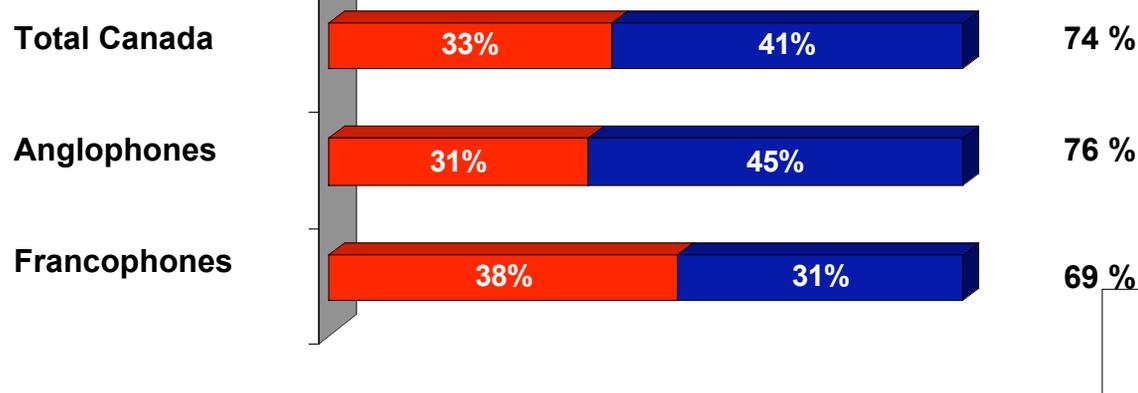


Total Canada n=2 001

*Pas nécessaire (...) pour fonctionner au Canada*



*Manque d'intérêt*



■ Tout à fait d'accord  
■ Plutôt d'accord

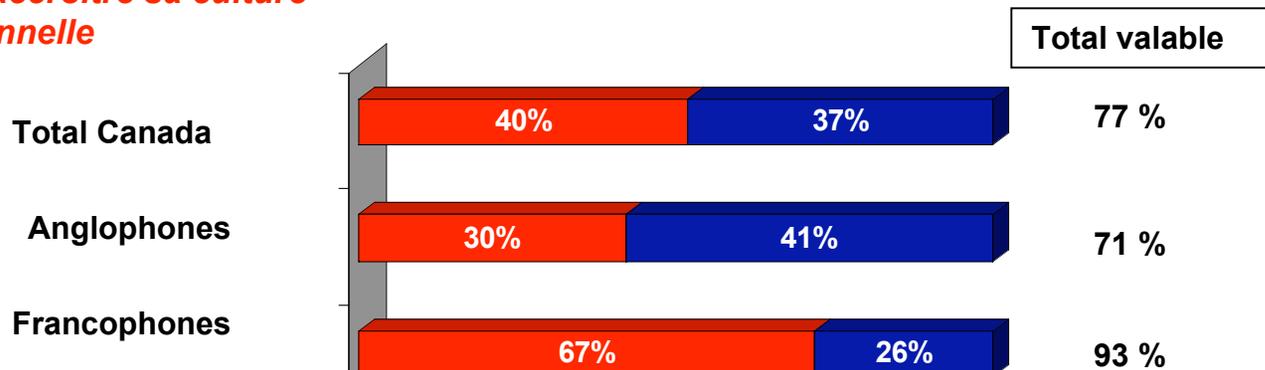
Recherche, Grille & Diffusion  
 Source : CROP, décembre 2006

Q4 C-D. Je vais vous lire une série d'énoncés qui présentent des raisons possibles d'expliquer pourquoi la majorité des Canadiens ne sont pas bilingues. Pour chacun, dites-moi si vous êtes tout à fait d'accord, plutôt d'accord, plutôt en désaccord ou tout à fait en désaccord?

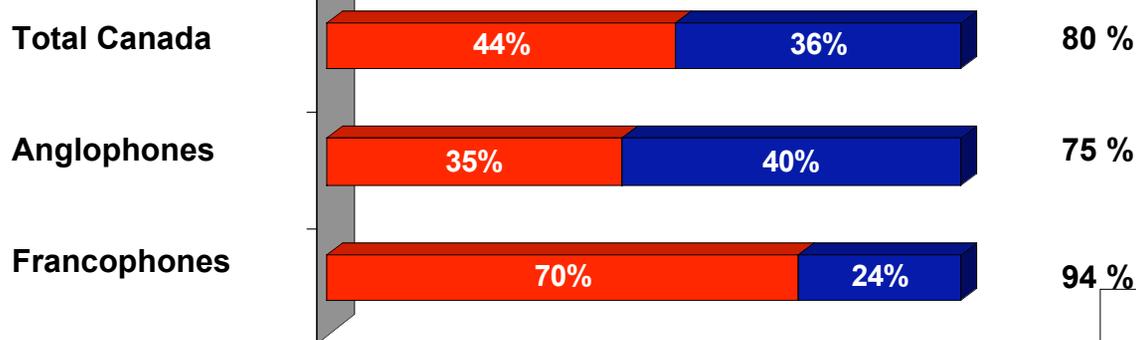


Total Canada n=2 001

*Pour accroître sa culture personnelle*



*Pour obtenir un meilleur emploi*



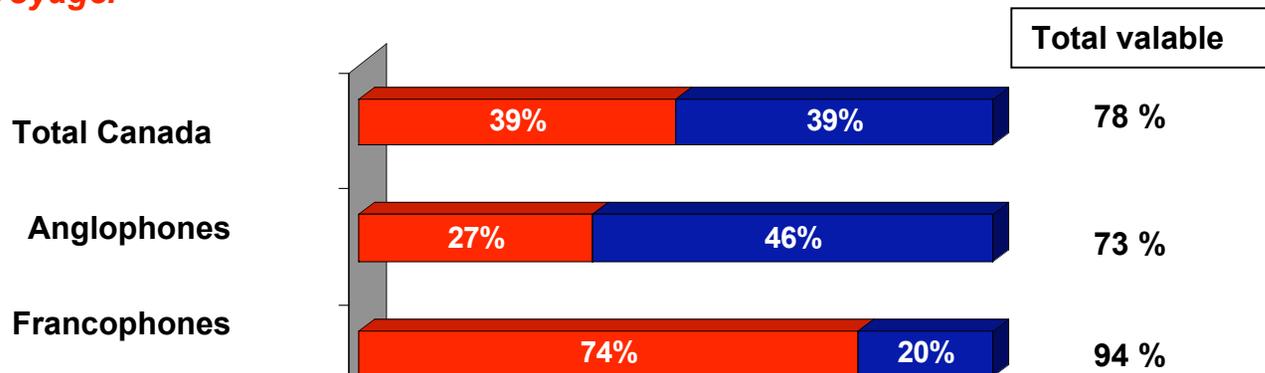
■ Tout à fait valable  
■ Assez valable

Recherche, Grille & Diffusion  
 Source : CROP, décembre 2006

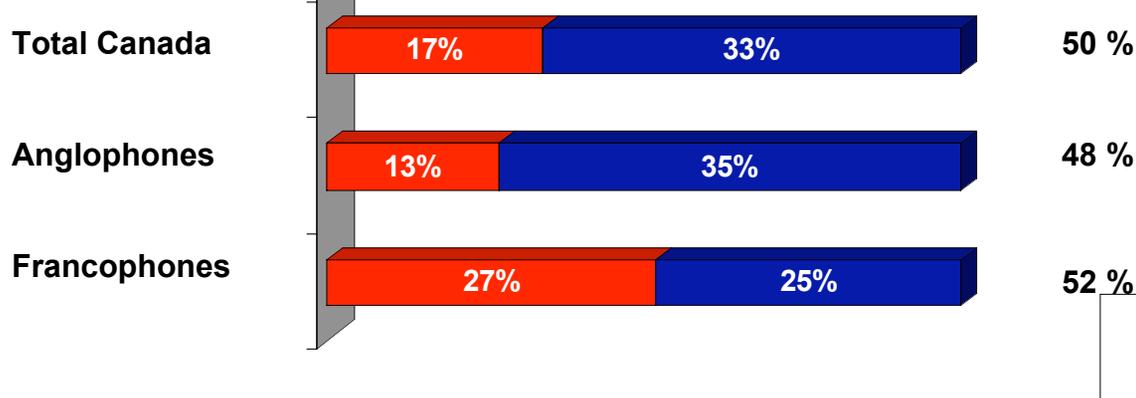


Total Canada n=2 001

*Pour voyager*



*Pour être un bon citoyen canadien*

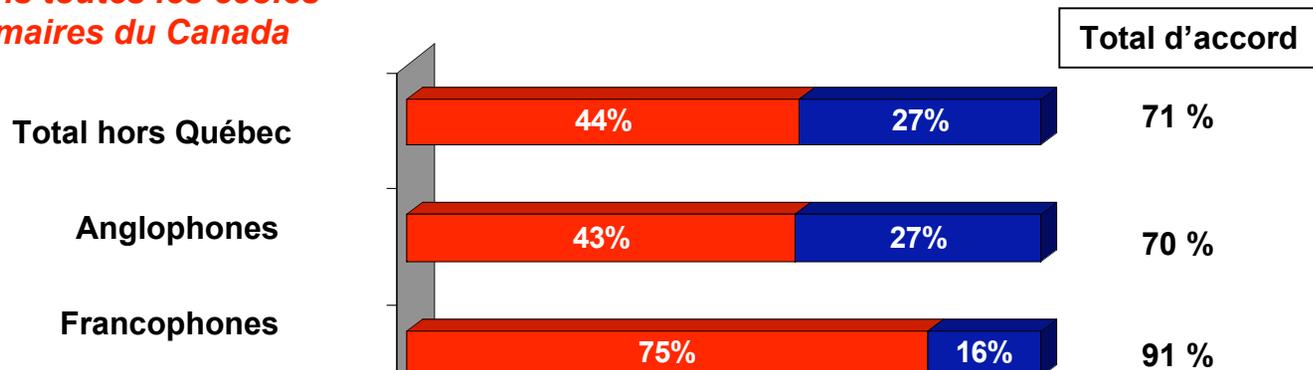


Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006

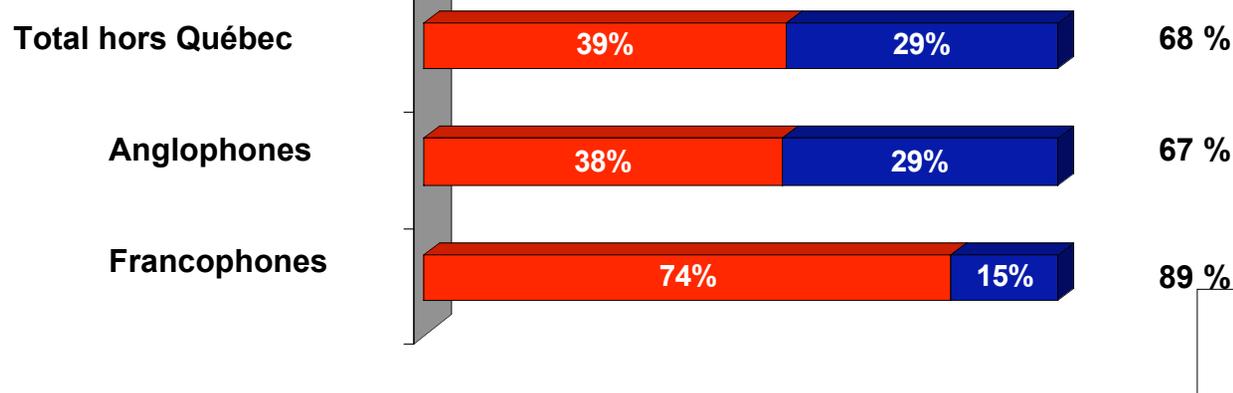


Parmi les répondants hors Québec n=1 001

*Dans toutes les écoles primaires du Canada*



*Dans toutes les écoles secondaires du Canada*

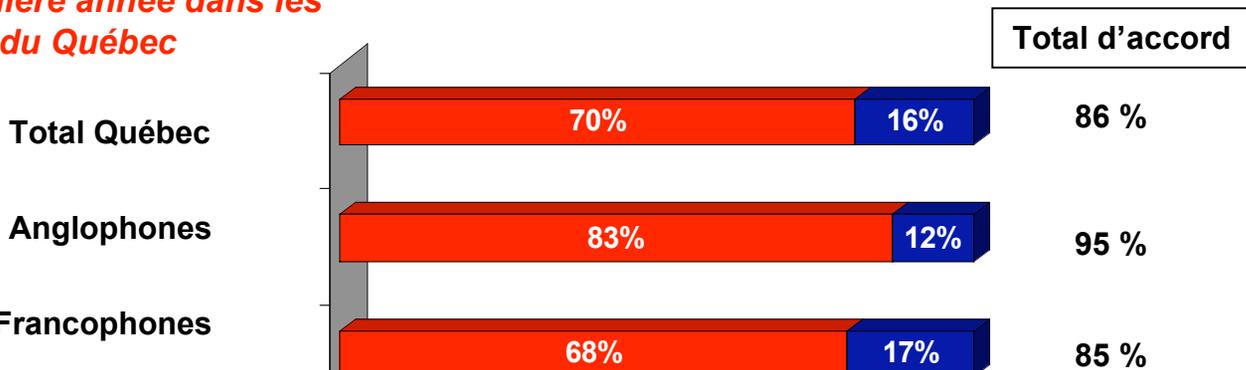


Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006

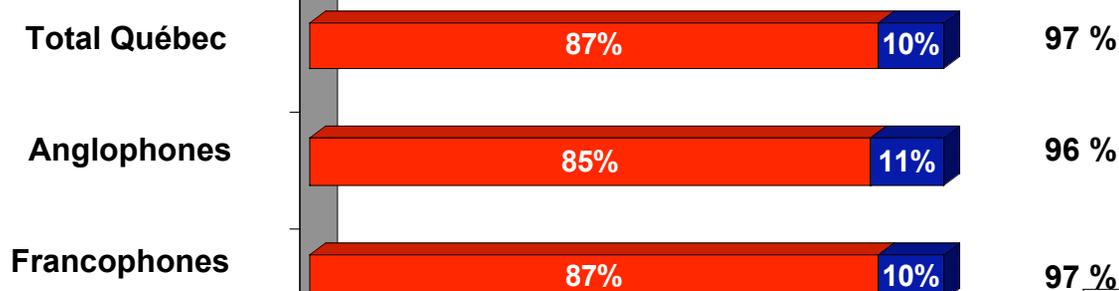


Parmi les répondants du Québec n=1 000

*Enseignement de l'anglais dès la première année dans les écoles du Québec*



*L'anglais, matière obligatoire dans les écoles secondaires du Québec*



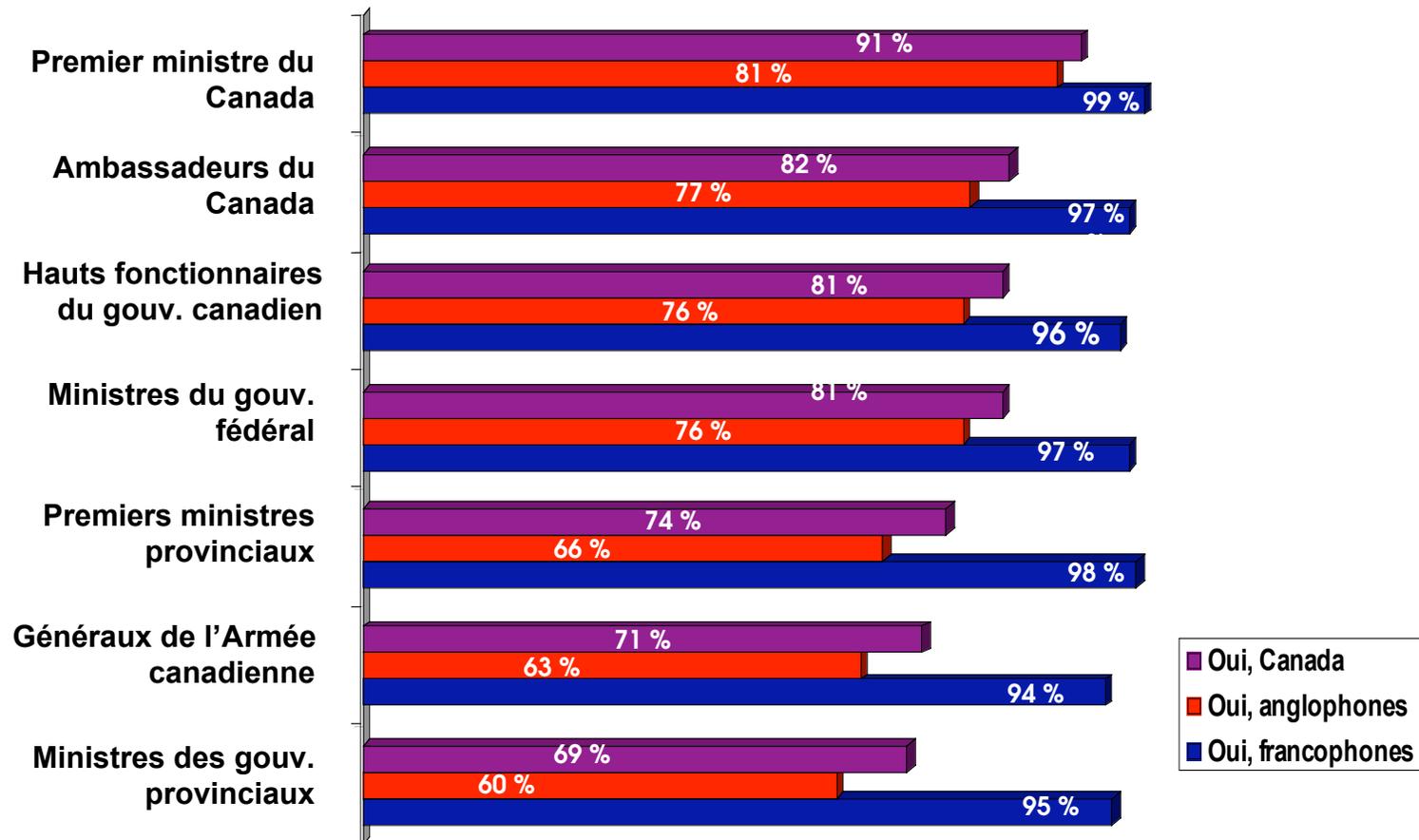
■ Tout à fait d'accord  
■ Plutôt d'accord

Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006



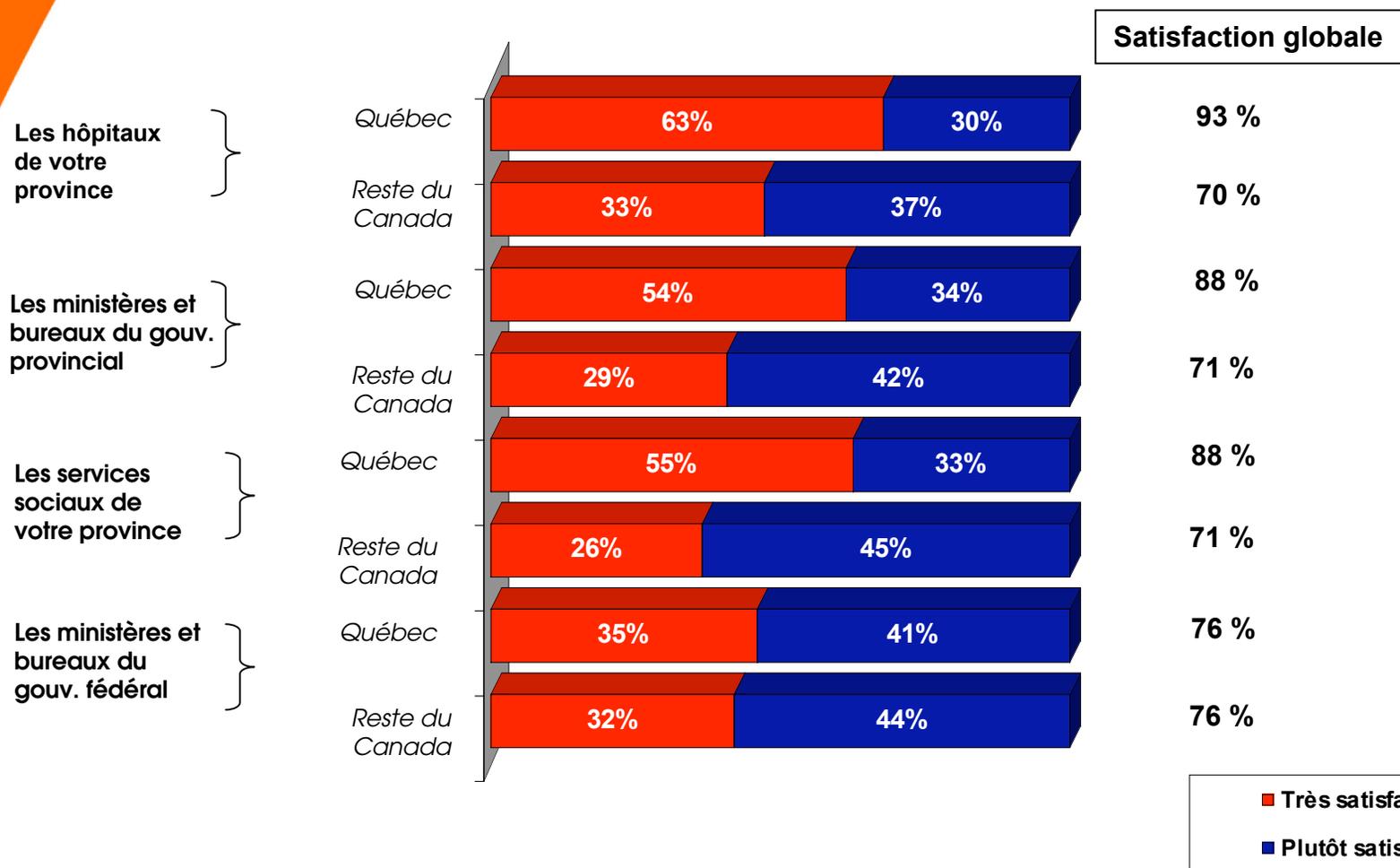
Les titulaires des fonctions suivantes devraient être bilingues

Total Canada n=2 001





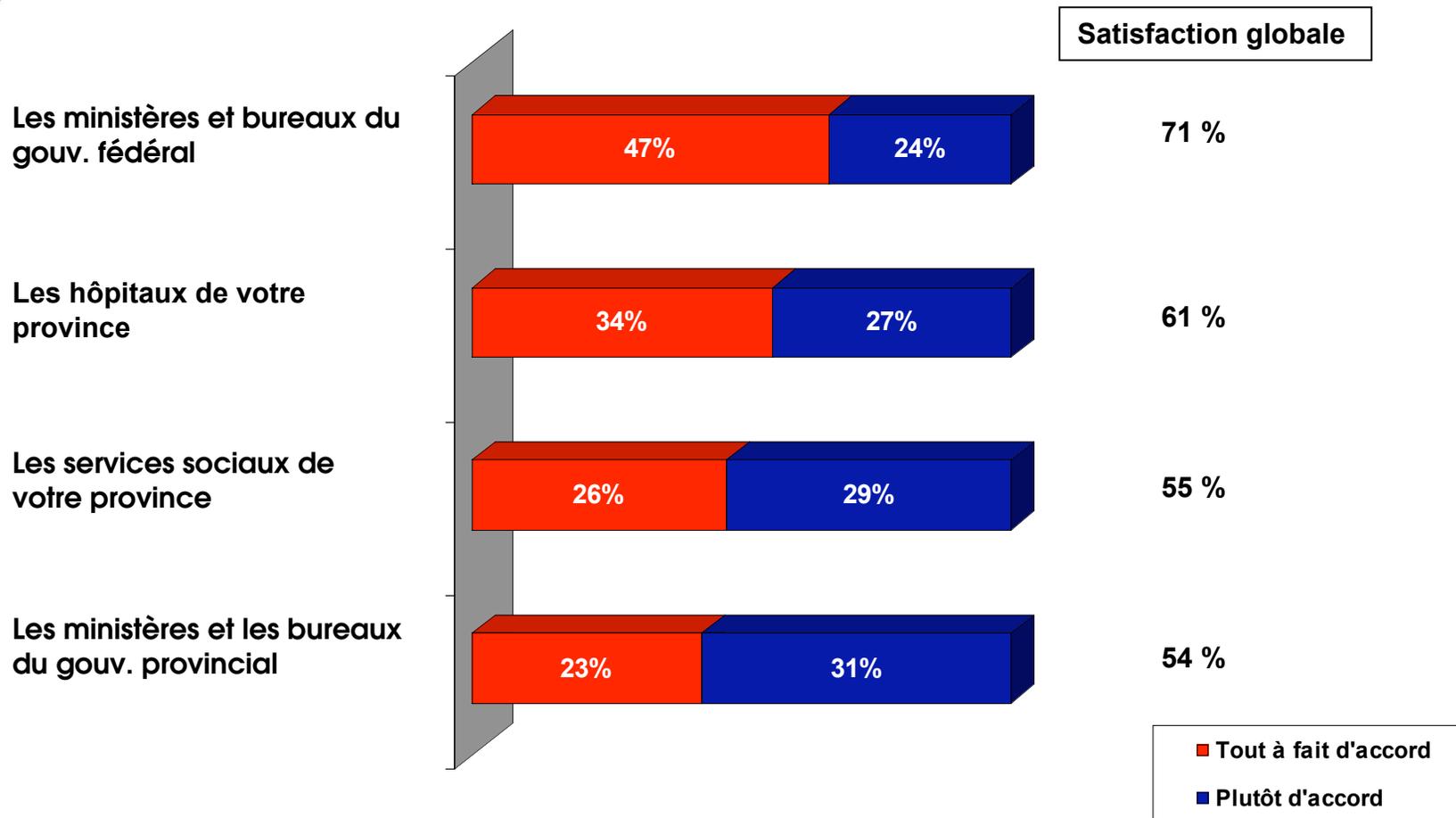
Population francophone du Canada n=1 000



Recherche, Grille & Diffusion  
 Source : CROP, décembre 2006



Parmi les répondants anglophones du Québec n=277

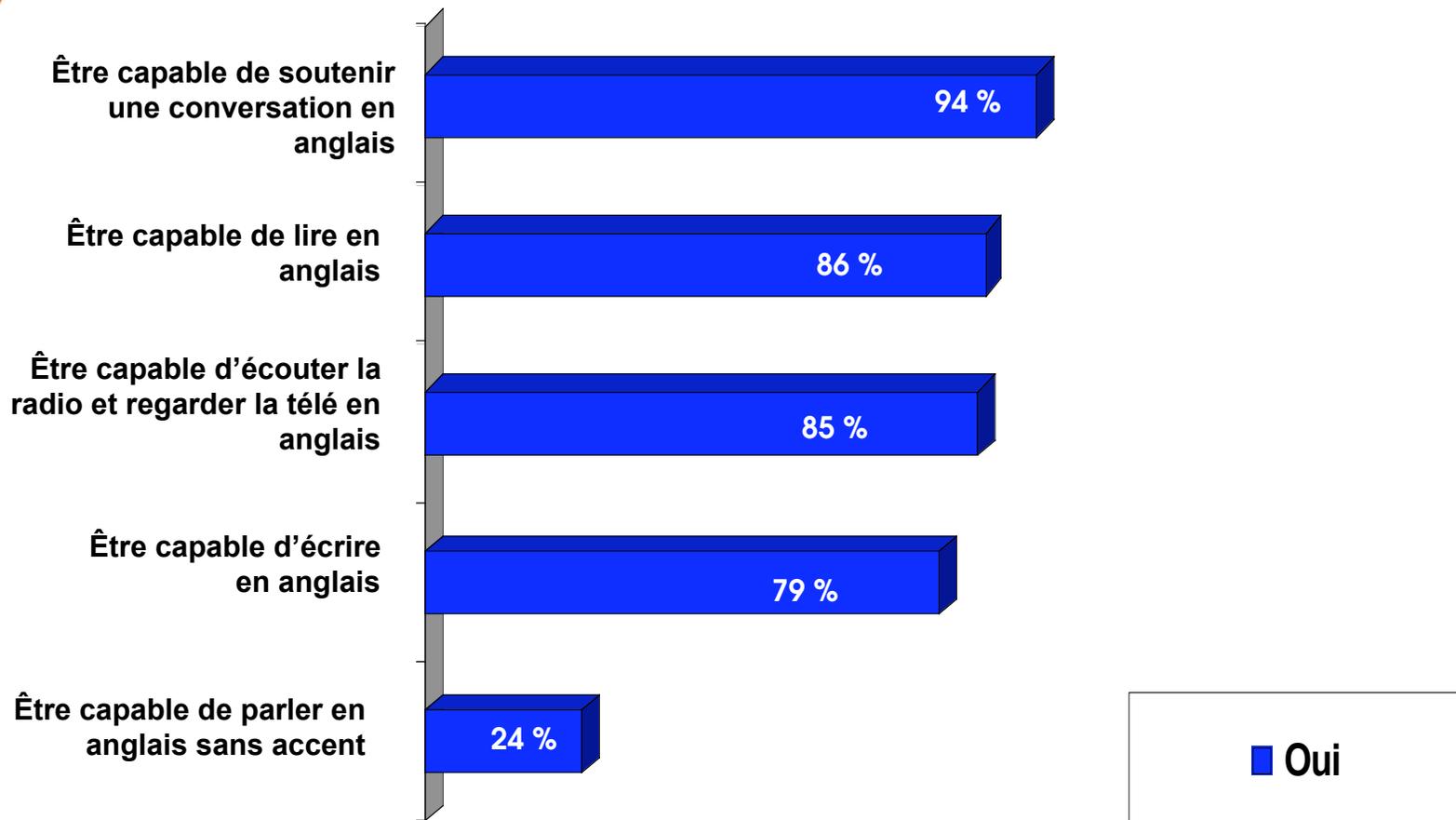


Recherche, Grille & Diffusion  
 Source : CROP, décembre 2006



## Être bilingue c'est...

Population francophone du Canada n=971

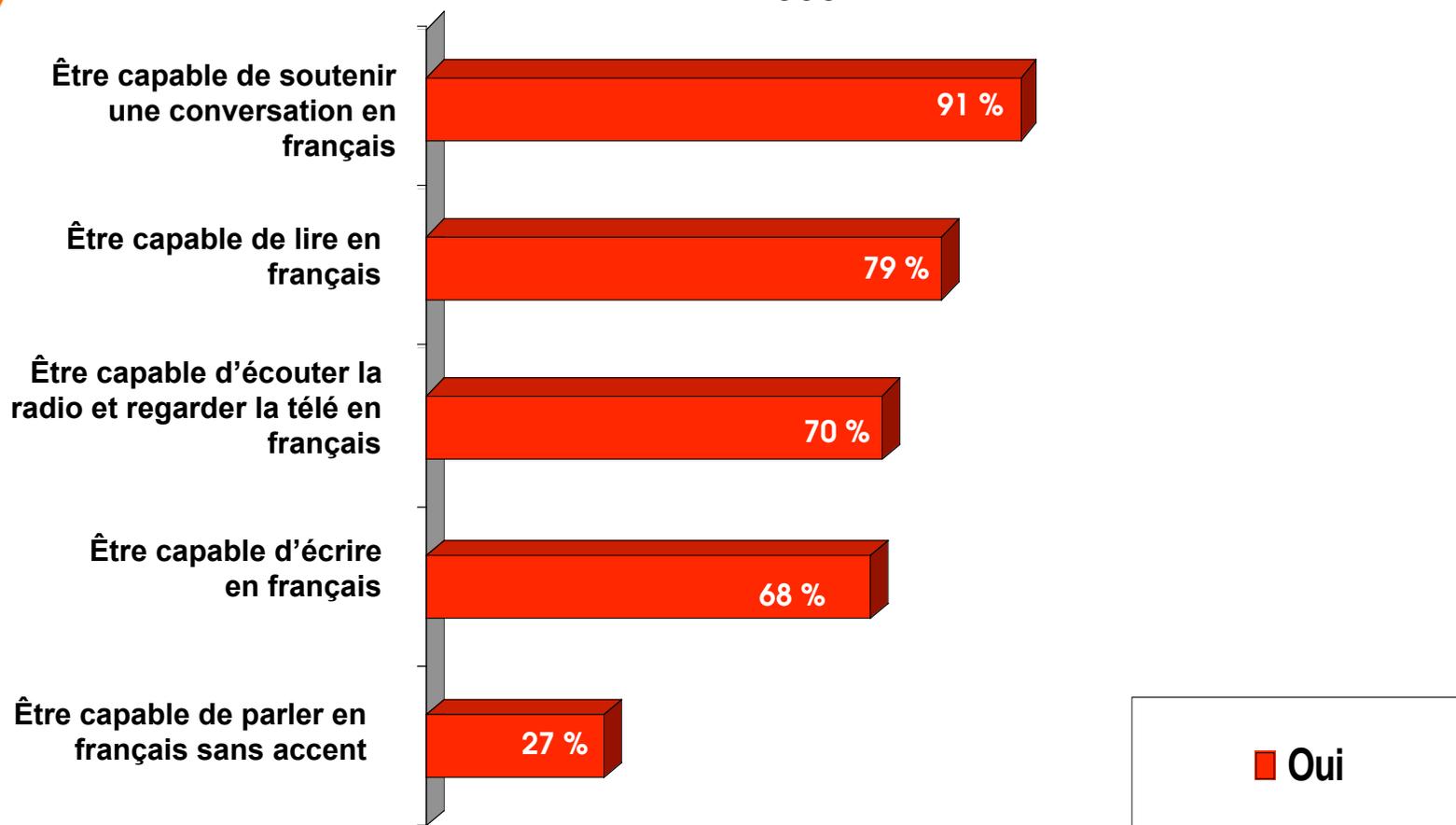


Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006



## Être bilingue c'est...

Population anglophone du Canada n=1 030

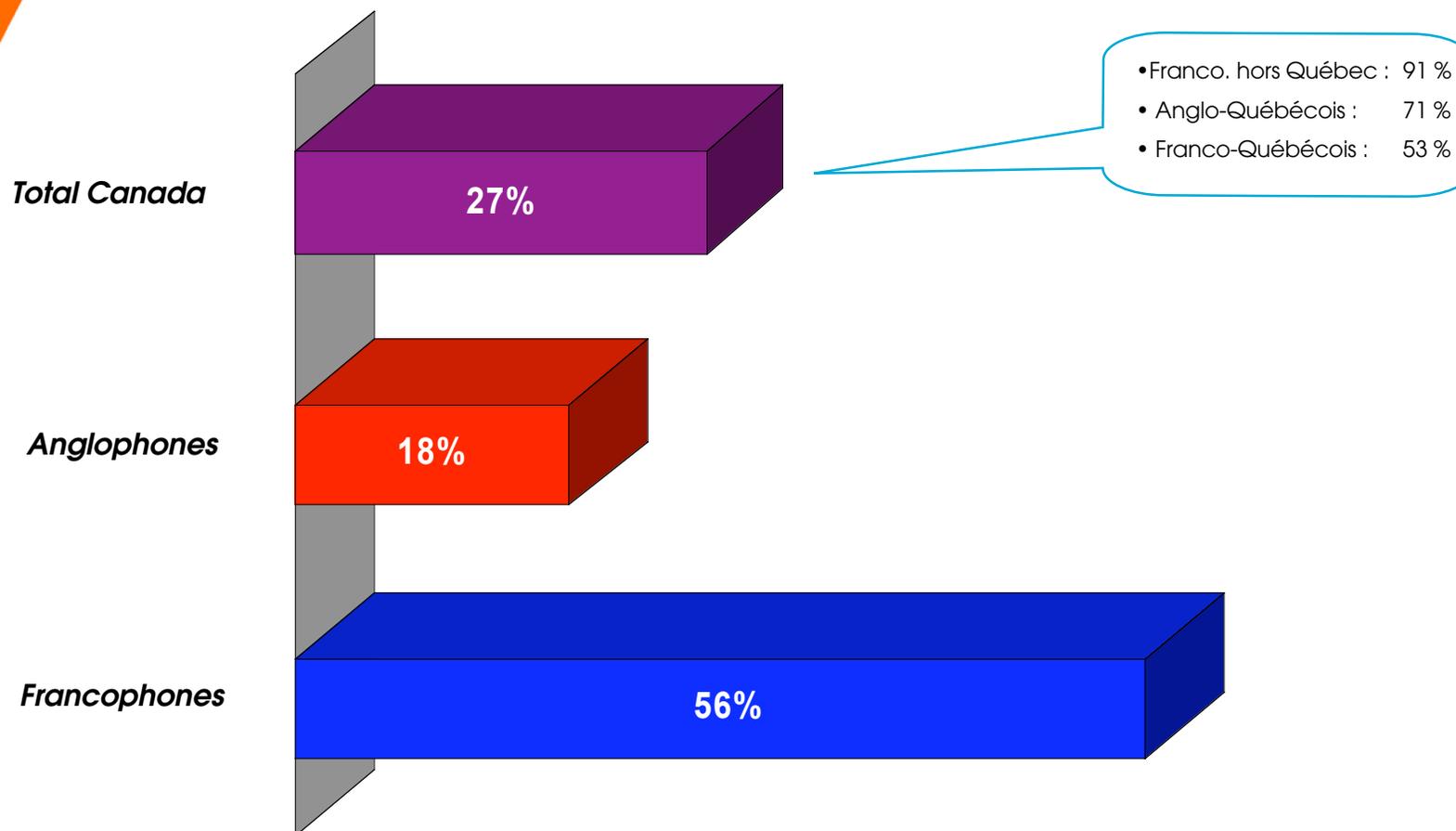


Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006



## Proportions de Canadiens se considérant bilingues

Total Canada n=2 001



Recherche, Grille & Diffusion  
Source : CROP, décembre 2006



# **ANNEXE**

## **1. PROFIL DE L'ÉCHANTILLON**



	TOTAL DES RÉPONDANTS	
	Francophones n=971 %	Anglophones n=1 030 %
<b>Sexe</b>		
Homme	48	49
Femme	52	51
<b>Âge</b>		
18-24 ans	9	11
25-34 ans	19	20
35-49 ans	32	31
50-64 ans	26	25
65 ans et plus	13	13
<b>Scolarité</b>		
Primaire/Secondaire, en partie	16	7
Secondaire complété	20	24
Cours technique (DEP), collégial, Cégep en partie/complété	34	27
Universitaire en partie/complété	30	41
<b>Situation par rapport à l'emploi</b>		
Travailleur (se) à temps plein (30 hres et + / semaine)	55	56
Travailleur (se) à temps partiel	12	10
Chômeur(se), à la recherche d'un emploi	3	2
Retraité(e)	17	18
À la maison à temps plein	7	6
Étudiant (e)	7	7
<b>Revenu annuel total du ménage</b>		
Moins de 20 000 \$	11	7
De 20 000 à 39 999 \$	21	13
De 40 000 \$ à 59 999 \$	18	17
De 60 000 \$ à 79 999 \$	13	16
De 80 000 \$ à 99 999 \$	8	11
100 000 \$ et plus	11	19
Ne sait pas / refus	18	17
<b>Langue maternelle encore comprise</b>		
Français	91	4
Anglais	3	77
Autre	6	18
<b>Origine du répondant (Q18)</b>		
Québec	86	7
Reste du Canada	8	72
Ailleurs dans le monde	7	21